|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Московский государственный лингвистический университет** **и****Национальная лига переводчиков**  |  |

**приглашают принять участие в обучающем семинаре**

СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК

В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЯХ ПЕРЕВОДЧИКА

**Сроки проведения:** 23-24 ноября(суббота и воскресенье). Начало обучения в 10:00.

**Место проведения:** ул. Остоженка, д. 38, корпус 1 МГЛУ (от ст. метро «Парк Культуры» пешком 5-7 минут).

**Программа:**

**23 ноября, суббота**

|  |  |
| --- | --- |
| 10.00-11.30 | **«Теория и практика культуры русской речи»**Сидорова Марина Юрьевна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка МГУ  |
| 11.30-12.00 | Кофе-пауза |
| 12.00-12.45 | **«23 бизнес-совета устным переводчикам»**Дупленский Николай Константинович, переводчик, президент Национальной лиги переводчиков |
| 12.50-13.30 | **«Иностранные заимствования в современном русском языке и что с этим делать переводчику»** Литвинов Юрий Васильевич, кандидат филологических наук, переводчик и юрист |

**24 ноября, воскресенье**

|  |  |
| --- | --- |
| 10.00-11.30 | **«Грамматические нормы современного русского литературного языка. Что должен знать каждый переводчик?»**Буторина Елена Петровна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Института лингвистики РГГУ |
| 11.30-12.00 | Кофе-пауза |
| 12.00-13.30 | «Как переводчику сохранить чувство *живого великорусского языка* – опыт ведения дистанционных семинаров для синхронистов русской кабины ООН по корректированию переводящего русского языка», Евтушенко Ольга Валерьевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка и теории словесности переводческого факультета МГЛУ  |
| 13.30-14.30 | Обед |
| 14.30-16.00 | **«Орфография и пунктуация русского языка для переводчиков»**Космарская Искра Вадимовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и теории словесности переводческого факультета МГЛУ |
| 16.00-16.30 | Кофе-пауза |
| 16.30-18.00 | **«Русский язык и работа переводчика»**Зубанова Ирина Владимировна, последовательный и синхронный переводчик, преподаватель перевода, член редколлегии журнала «Мосты» |

После прохождения обучающей программы в полном объеме слушателям выдаются сертификаты участников.

**Условия участия**

Настоящее приглашение является офертой.

Кандидаты на обучение направляют по электронной почте в адрес НЛП (ligaoffice@russian-translators.ru) заявку на регистрацию в свободной форме, сообщая о себе следующие данные:

1. ФИО, место проживания.
2. Статус (переводчик-фриланс или штатный сотрудник организации – с указанием должности и места работы).
3. Рабочие языки (если переводчик/переводчица) и виды перевода (устный/письменный).
4. Адрес электронной почты и номер телефона.

Стоимость обучения – 8 000 рублей. Для преподавателей МГЛУ и членов Национальной лиги переводчиков – скидка 25 % (для них стоимость обучения – 6 000 рублей). В стоимость участия включены угощение во время «кофе-пауз» и обед.

Обучение оплачивается путем безналичного перевода соответствующей суммы на банковский счет Национальной лиги переводчиков по следующим реквизитам:

Некоммерческое партнерство «Национальная лига переводчиков»

ИНН 7704521531

КПП 770401001

ОГРН/ОГРНИП 1047796385086

расчётный счёт 40703.810.0.38170101331

БИК 044525225

ПАО СБЕРБАНК

корр. счёт 30101.810.4.00000000225

Зарегистрировавшимся и оплатившим свое обучение участникам семинара высылается подтверждение по электронной почте.

***Национальная лига переводчиков***